

Several programmes at DOK Leipzig are focusing on Central and Eastern Europe

Films in the “Panorama” section reflect the current state of a region under the influence of Russia



DOK Leipzig 2023 | Photophobia (directors: Ivan Ostrochovský, Pavol Pekarčík)

This year, several programmes at DOK Leipzig are once again focusing on central and eastern European film, which have a strong historical connection to the festival.

DOK Leipzig is giving central and eastern European film a platform in a section titled **“Panorama: Central and Eastern Europe”**. Many of the films in this section reflect Russia's influence and the threat of Russian imperialism. The short and feature-length films that are being shown include works from Estonia, Georgia, Croatia, Poland, Slovenia, Slovakia, Ukraine and the Czech Republic, with several world premieres among them. The section includes a portrayal of the courageous and undaunted activists in Belarus (“Who, If Not Us? The Fight for Democracy in Belarus”) as well as the opposition to Putin's regime in Russia prior to the invasion of Ukraine (“The Last Relic”). The backdrop of Tito-era Yugoslavia drives the narrative in a philosophical retrospective (“The Box”) and in Kharkiv, a 12-year-old who experiences the nightmare of wartime from an underground station struggles to find the miracle of hope (“Photophobia”).

Slovenia, the Guest of Honour at the 2023 Frankfurt Book Fair, will be featured in a festival compilation titled **“Focus: Post-1991 Slovenian Documentary Films”**, which will screen outstanding films made in various years. This programme was developed in cooperation with the Slovenian Cultural Centre and the Slovenian Film Centre and is curated by Simon Popek, programme manager of the Ljubljana International Film Festival.

The short film event **“5x5 Shorts from the East”** is being presented by DOK Leipzig in cooperation with the European partners Kraków Film Foundation, Czech Film Fund, Slovak Film Institute, Estonian Film Institute and Croatian Audiovisual Centre. These 25 documentary and animated films will be screened free of charge at the Polish Institute on 14 October

Press Release  
12 September 2023

66th International Leipzig  
Festival for Documentary and  
Animated Film

8 October to 15 October

Publicist  
Nina Kühne  
Melanie Rohde  
Tel. +49 (0)341 30864 1070  
presse@dok-leipzig.de

Leipziger Dok- Filmwochen GmbH  
Katharinenstraße 17  
04109 Leipzig

Chairwoman of  
the Supervisory Board  
Dr. Skadi Jennicke

Managing and Artistic Director  
Christoph Terhechte

Place of Performance  
Leipzig

Handelsregister  
Commercial Register, HRB 35 89

VAT Tax ID  
DE141498242

and can be attended on a “hop on, hop off” basis.

“**Doc Alliance Award**” will be screening three long and three short documentaries from a competition held by this festival network, to which DOK Leipzig and six other European documentary film festivals belong. Here, too, the focus will be on Central and Eastern Europe.

**Press Release**  
**12 September 2023**

**page 2 of 2**

The entire film selection of the programmes can be found in the following film list.

DOK Leipzig will take place on site from 8 to 15 October, 2023. Each day during the week of the festival, a different film will be available online throughout Germany for 24 hours in the DOK Stream. Accredited participants worldwide can also view the majority of the films in competition online. You can apply for press accreditation via our website:

[Press Accreditation 2023](#)

This year's poster design and logos can be found here: [Press Download](#)  
If you need film stills for your coverage of DOK Leipzig 2023, please contact us.

# Panorama: Mittel- und Osteuropa

# Panorama: Central and Eastern Europe

**DOX Leipzig**

66. Internationales Leipziger  
Festival für Dokumentar- und  
Animationsfilm

8.10.– 15.10.2023



## Blue

**Animated Film**

**Weronika Szyma**  
Poland 2023 | 7 min, Colour  
International Premiere

Ein Ausflug zum Strand weitet sich zur Familienbeobachtung über zwei Generationen. Diese betörend minimalistische Dehnübung kommt mit wenig aus: Schwarz-Weiß und das tiefen Blau des Meeres. – *A trip to the beach expands to a family observation over two generations. This captivating minimalist stretching exercise does not need much: black and white and the deep blue of the sea.*

Language Polish  
Subtitles English



## The Box

**Documentary Film**

**Tomaž Pavkovič**  
Slovenia 2023 | 22 min, Colour  
German premiere

Eine Box mit Filmmaterial aus dem Jugoslawien der Tito-Ära wird zum erzählerischen Motor. Mit trockenem Witz und philosophischer Verve wühlt sich der Essay durch Familien- und Zeitgeschichte. – *A box of film material from Tito-era Yugoslavia becomes a narrative engine. With dry wit and philosophical verve, this essay burrows through family and contemporary history.*

Language Croatian  
Subtitles English



## The Last Relic

**Documentary Film**

**Marianna Kaat**  
Estonia, Norway 2023 | 104 min, -  
European premiere

Einblicke in die russische Opposition vor dem Krieg in der Ukraine. In der Metropole Jekaterinburg gehen nur wenige gegen Putin auf die Straße. Es fehlt an Unterstützung – an Mut aber nicht. – *Insights into the Russian opposition before the war in Ukraine. In the Yekaterinburg metropolis, only a few take to the streets against Putin. There is a lack of support – but not of courage.*

Language Russian  
Subtitles English



## Photophobia

**Documentary Film**

**Ivan Ostrochovský, Pavol Pekarčík**  
Slovakia, Czech Republic, Ukraine 2023 | 71 min, Colour  
German premiere

Mit Kriegsbeginn findet der 12-jährige Niki Zuflucht in einer U-Bahnstation in Charkiw. Eintönige, beklemmende Tage – bis Wika in sein Leben tritt. Die zarte Verbindung gibt neuen Mut. – *When the war starts, 12-year-old Niki finds refuge in a Kharkiv underground station. Monotonous, oppressive days – until Vika enters his life. The tender connection gives new courage.*

Language Ukrainian, Russian  
Subtitles English

# Panorama: Mittel- und Osteuropa

# Panorama: Central and Eastern Europe

**DOX Leipzig**

66. Internationales Leipziger  
Festival für Dokumentar- und  
Animationsfilm

8.10.– 15.10.2023



## Self-Portrait Along the Borderline

**Documentary Film**

**Anna Dziapshiwa**  
Georgia 2023 | 50 min, Colour & B&W  
German premiere

Abchasien, für die Regisseurin Erinnerungsstort und blinder Fleck zugleich. Von Georgien aus kaum mehr betretbar, nähert sie sich dem abgespaltenen Gebiet assoziativ und persönlich. – *Abkhazia, a place of memory and at the same time a blind spot for the director. Almost impossible to enter from Georgia, she chooses an associative and personal approach to the split-off territory.*

Language Georgian, Russian  
Subtitles English



## Smoke of the Fire

**Documentary Film**

**Daryna Mamaisur**  
Portugal, Ukraine, Belgium, Hungary 2023 | 22 min, Colour & B&W  
World premiere

Das Erlernen einer Fremdsprache ist wie das Erschaffen eines anderen Selbst. Wie kann man sie sprechen, ohne seinen eigenen Klang zu verlieren, ohne sich ganz darin aufzulösen? – *Learning a foreign language is like creating another self. How can you speak it while keeping your original sound and not losing yourself in it?*

Language Portuguese (Portugal), Ukrainian  
Subtitles English



## Valerija

**Documentary Film**

**Sara Jurinčić**  
Croatia 2023 | 15 min, Colour  
German premiere

Auf einem Inselfriedhof pflegen Frauen ein Grab. Die Beobachtung des Vorgangs löst eine experimentelle, visuell ideenreiche Reflexion über weibliche Verbindungen und verschwundene Männer aus. – *Women look after a grave on an island cemetery. Observing this process triggers an experimental, visually inventive reflection on female bonding and vanished men.*

Language Croatian  
Subtitles English



## Wer, wenn nicht wir? Der Kampf für Demokratie in Belarus

**Documentary Film**

**Juliane Tutein**  
Germany 2023 | 77 min, Colour  
World premiere

Immer restriktiver entwickelt sich das politische Klima in Belarus, stets müssen Aktivist\*innen mit Haftstrafen rechnen. Drei mutigen Aufbegehrenden ist diese Collage gewidmet. – *The political climate in Belarus is growing more restrictive every day, activists are constantly facing imprisonment. This collage is dedicated to three courageous rebels.*

Language Belarusian, Russian, Ukrainian  
Subtitles English

# Fokus: Slowenische Dokumentarfilme nach 1991

## Focus: Post-1991 Slovenian Documentary Films

**DOX Leipzig**

66. Internationales Leipziger Festival für Dokumentar- und Animationsfilm

8.10.– 15.10.2023



### Boy, Bloodbrother of Death

Documentary Film

Maja Weiss  
Slovenia 1992 | 67 min, Colour  
No Premiere

Language Ukrainian  
Subtitles English

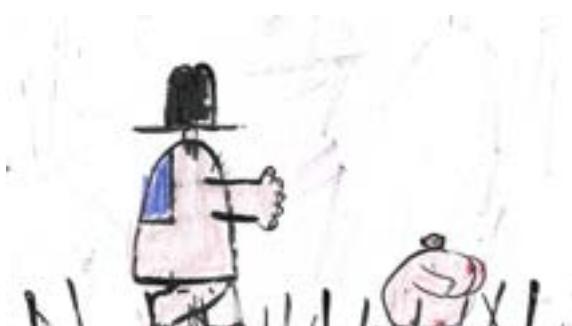


### Boy, Bloodbrother of Death 2

Documentary Film

Maja Weiss  
Slovenia 2012 | 52 min, Colour  
No Premiere

Language Russian  
Subtitles English



### Granny's Sexual Life

Animated Film

Urška Djukić, Émilie Pigéard  
Slovenia, France 2021 | 13 min, Colour  
No Premiere

Language Slovenian  
Subtitles English



### Karpotrotter

Documentary Film

Matjaž Ivanišin  
Slovenia 2013 | 48 min, Colour  
No Premiere

Language Slovenian  
Subtitles English

# Fokus: Slowenische Dokumentarfilme nach 1991

## Focus: Post-1991 Slovenian Documentary Films

**DOX Leipzig**

66. Internationales Leipziger Festival für Dokumentar- und Animationsfilm

8.10.– 15.10.2023



### Playing Men

Documentary Film

Matjaž Ivanišin

Slovenia, Croatia 2017 | 60 min, Colour

No Premiere

Language Italian, German, Croatian, Slovenian  
Subtitles English



### Slices of Time

Documentary Film

Neven Korda Andrič, Zemira Alajbegović Pečovnik

Slovenia 2001 | 60 min, Colour

No Premiere

Language Slovenian  
Subtitles English

# Doc Alliance Award



## 07:15 – Blackbird

**Documentary Film**

Judith Auffray  
France 2021 | 30 min, Colour  
German premiere

In einer Hütte im Wald lauschen Jean und Mana verschiedenen Tierarten und katalogisieren Stimmabnahmen. Als sie unbekannte Laute hören, ist die Neugier geweckt, ein Geheimnis zu lüften. – *In a cabin in the forest, Jean and Mana listen to various animal species and catalogue voice recordings. When they hear unfamiliar sounds, their curiosity to uncover a secret is aroused.*

Language French  
Subtitles English



## Adjusting

**Documentary Film**

Dejan Petrović  
Serbia 2021 | 19 min, Colour  
No Premiere

Ein Tierheim in Serbien, ein Trainer bei der Arbeit mit dem Mischling Vanja. Die Studie über die Erziehung eines liebenswerten Hundes wächst über sich hinaus und fragt: Was ist Freiheit? – *An animal shelter in Serbia, a trainer working with the mixed-breed mutt Vanja. This study about the training of an endearing dog transcends itself and asks: What is freedom?*

Language Serbian  
Subtitles English



## Disturbed Earth

**Documentary Film**

Kumjana Novakova, Guillermo Carreras-Candi  
Spain, Bosnia & Herzegovina, North Macedonia 2021 | 71 min, Colour  
German premiere

Srećko, Mirza und Mejra sind Überlebende des Massakers von Srebrenica 1995. Im Kontrast von unschuldigen Alltagsmomenten und Archivbildern aus dieser Zeit erfahren wir von ihren Schicksalen. – *Srećko, Mirza and Mejra are survivors of the 1995 Srebrenica massacre. Their fates are revealed in the contrast between innocent everyday moments today and archive images from that period.*

Language Bosnian, English  
Subtitles English



## Kristina

**Documentary Film**

Nikola Spasić  
Serbia 2022 | 90 min, Colour  
German premiere

Transfrau Kristina verdient ihr Geld als Sexarbeiterin. Sie gestaltet ihr Leben heiter und wohlarrangiert, unabhängig von den Besonderheiten des Berufs. Ein halb-fiktionaler Dokumentarfilm. – *Transwoman Kristina earns her living as a sex worker. She arranges her life serenely and well-ordered, independent of the peculiarities of her profession. A semi-fictional documentary.*

Language Serbian  
Subtitles English

# Doc Alliance Award



## Silent Sun of Russia

**Documentary Film****Sybilla Tuxen**  
Denmark 2023 | 71 min, Colour  
German premiere

Der Film begleitet drei junge Russinnen nach dem Angriff auf die Ukraine. Bleiben oder gehen? Ein eindringlicher Blick auf eine Generation im heutigen Russland und ihr Leben auf dem Sprung. – *The film follows three young Russian women after the attack on Ukraine. Stay or leave? A haunting look at a generation in today's Russia and their lives on the go.*

**Language** Russian, Georgian, Spanish, English  
**Subtitles** English

## waking up in silence

**Documentary Film****Mila Zhuktenko, Daniel Asadi Faezi**  
Germany, Ukraine 2023 | 17 min, Colour  
No Premiere

Einst deutsche Kaserne, jetzt Unterkunft für Geflüchtete: Ukrainische Kinder üben die neue Sprache, erkunden fremde Räume. Ein sommerlich flirrender Moment zwischen Weggehen und Ankommen. – *Once German barracks, now accommodation for refugees: Ukrainian children practice a new language, explore strange rooms. A shimmering summer moment between leaving and arriving.*

**Language** Ukrainian, English, Russian  
**Subtitles** English

# 5x5 Shorts from the East

## 'Til We Meet Again

**Animated Film**

Ülo Pikkov  
Estonia 2021 | 14 min, -  
German premiere

–

Language without dialogue  
Subtitles None

## All Those Sensations in My Belly

**Animated Film**

Marko Dješka  
Croatia, Portugal 2020 | 13 min, -  
No Premiere

–

Language Croatian  
Subtitles

## Attention All Passengers

**Documentary Film**

Marek Moučka  
Slovakia 2020 | 20 min, Colour  
No Premiere

–

Language Slovak  
Subtitles English

## Borders

**Documentary Film**

Damjan Kozole  
Slovenia 2016 | 10 min, Colour  
No Premiere

–

Language without dialogue  
Subtitles None

## Choir Tour

**Animated Film**

Edmunds Jansons  
Latvia 2012 | 5 min, -  
No Premiere

–

Language without dialogue  
Subtitles None

## Cockpera

**Animated Film**

Kata Gugić  
Croatia 2020 | 5 min, Colour  
No Premiere

–

Language without dialogue  
Subtitles

## Colourbird

**Animated Film**

Rein Raamat  
Estonia 1974 | 8 min, Colour  
No Premiere

–

Language without dialogue  
Subtitles None

## Electrician's Day

**Animated Film**

Vladimir Leschić  
Latvia 2018 | 9 min, -  
No Premiere

–

Language without dialogue  
Subtitles None

## Events Meant to Be Forgotten

**Animated Film**

Marko Tadić  
Croatia 2020 | 6 min, Colour  
No Premiere

–

Language English  
Subtitles None

## Faceless

**Documentary Film**

David Luščić  
Croatia 2020 | 14 min, Colour  
No Premiere

–

Language without dialogue  
Subtitles

# 5x5 Shorts from the East

## The Flight

**Animated Film**

Rein Raamat  
Estonia 1973 | 9 min, Colour  
No Premiere

–

Language without dialogue  
Subtitles None

## In Line

**Animated Film**

Kamila Kučíková  
Slovakia 2014 | 4 min, Colour  
No Premiere

–

Language without dialogue  
Subtitles

## Journey

**Animated Film**

Marek Jasň  
Slovakia, France 2018 | 9 min, Colour  
No Premiere

–

Language without dialogue  
Subtitles

## Last Lunch

**Animated Film**

Miha Šubic  
Slovenia 2011 | 4 min, Colour  
No Premiere

–

Language without dialogue  
Subtitles None

## A Most Exquisite Man

**Animated Film**

Jonas Taul  
Estonia 2021 | 15 min, Colour  
No Premiere

–

Language Estonian  
Subtitles English

## Nenad

**Documentary Film**

Yuliya Molina  
Slovenia 2017 | 6 min, Colour  
No Premiere

–

Language Slovenian, English  
Subtitles English

## Postcards

**Documentary Film**

Nika Autor  
Slovenia 2010 | 9 min, Colour  
No Premiere

–

Language  
Subtitles

## Prince Ki-Ki-Do: A Cup of Tea

**Animated Film**

Gregor Mastnak  
Slovenia 2016 | 14 min, Colour  
No Premiere

–

Language without dialogue  
Subtitles None

## The Raft

**Animated Film**

Marko Meštrović  
Croatia 2021 | 14 min, Colour  
No Premiere

–

Language Croatian  
Subtitles English

## Riga's Lilac

**Animated Film**

Lizete Upīte  
France, Latvia 2019 | 14 min, -  
No Premiere

–

Language Latvian  
Subtitles English

# 5x5 Shorts from the East

## Short Film About Life

**Documentary Film**

Laila Pakalnina  
Latvia 2014 | 2 min, -  
No Premiere

–

Language -  
Subtitles None

## Symbol

**Documentary Film**

Kristína Žilinčárová  
Slovakia 2022 | 9 min, Colour  
No Premiere

–

Language Slovak  
Subtitles English

## Ursus

**Animated Film**

Reinis Pētersons  
Latvia 2011 | 10 min, -  
No Premiere

–

Language without dialogue  
Subtitles None

## Vacuum Cleaner

**Animated Film**

Avo Paistik  
Estonia 1978 | 9 min, Colour  
No Premiere

–

Language without dialogue  
Subtitles None

## Yellow

**Animated Film**

Ivana Šebestová  
Slovakia 2017 | 6 min, Colour  
No Premiere

–

Language without dialogue  
Subtitles

# Wir danken für die Unterstützung

Thank you for your support

## Gefördert durch



Stadt Leipzig



SACHSEN



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Kultur und Medien

BUNDESSTIFTUNG  
AUFARBEITUNG



## Gold



## Silber



## Bronze



SÄCHSISCHES STAATSARCHIV



## Weitere DOK Fördernde und Freund\*innen More DOK Supporters and Friends

- Barbara Hobbie und Richard Mancke
- culturtraeger GmbH
- DEFA-Stiftung
- Deutsches Institut für Animationsfilm e.V.
- Doc Alliance
- Doris Apell-Kölmel und Michael Kölmel

- Europäische Stiftung der Rahn Dittrich Group für Bildung und Kultur
- Leipziger Gesellschaft zur Förderung der Filmkunst e.V.
- Galerie für Zeitgenössische Kunst Leipzig
- Gangart Werbung GmbH

- IIs Medientechnik GmbH
- Petersbogen Leipzig
- Staatliche Porzellanmanufaktur Meißen
- Stiftung Friedliche Revolution
- ver.di Filmunion

**Förderhinweise** Freistaat Sachsen: Gefördert durch das Sächsische Staatsministerium für Wissenschaft Kultur und Tourismus. Diese Einrichtung wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes. Kreatives Europa: Von der Europäischen Union finanziert. Die geäußerten Ansichten und Meinungen entsprechen jedoch ausschließlich denen des Autors bzw. der Autoren und spiegeln nicht zwingend die der Europäischen

Union oder der Europäischen Exekutivagentur für Bildung und Kultur (EACEA) wider. Weder die Europäische Union noch die EACEA können dafür verantwortlich gemacht werden. Bundesstiftung Aufarbeitung: Gefördert mit Mitteln der Bundesstiftung zur Aufarbeitung der SED-Diktatur. Goethe Institut + Auswärtiges Amt: Gefördert mit Mitteln für Filmfestivalförderung de+mobil des Goethe-Instituts in Kooperation mit dem Auswärtigen Amt der Bundesrepublik Deutschland.